

## El caso Herzog: dos historias y una sola imagen del Brasil dictatorial (1964-1985)

Marcos Fábio Freire Montysuma<sup>1</sup>  
Vássia Silveira<sup>2</sup>

### Resumen

Abordamos en esta ponencia la decisión del gobierno brasileño de investigar los casos de violación de los derechos humanos, sucedidos durante la dictadura militar, que en Brasil empezó con el golpe de 1964 y se mantuvo hasta 1985. La decisión de volver a este periodo rompe con el silencio oficial de más de cuatro décadas. Esta actitud abre nuevos caminos en la historia del tiempo presente del país y viene movilizandoo amplios sectores de la sociedad. El hecho que tomamos como referencia en esta discusión remite al "ahorcamiento" del periodista Vladimir Herzog sucedido en 1975 - esto es lo que consta en los documentos oficiales. Actualmente, la prensa viene noticiando el reconocimiento por parte del gobierno, de que este fue una de las víctimas del régimen, que falleció en consecuencia de torturas sufridas en el DOI-CODI. Los análisis aquí expuestos están situados en el campo designado por historia del tiempo presente. Consideramos las categorías imagen y memoria como instrumentos que nos instigan a lanzar la *mirada indignada* sobre la realidad. Las fuentes preferenciales recaen sobre imágenes y prensa del período.

---

<sup>1</sup> Professor do Departamento de História na Universidade Federal de Santa Catarina.

<sup>2</sup> Graduanda de Letras Espanhol na Universidade Federal de Santa Catarina.

## El caso Herzog: dos historias y una sola imagen del Brasil dictatorial (1964-1985)

Abordamos en esta ponencia la decisión del gobierno brasileño de investigar los casos de violación de los derechos humanos sucedidos durante la dictadura militar, que en Brasil empezó con el golpe de 1964 y se mantuvo hasta 1985. La determinación rompe con el silencio oficial de más de dos décadas, desde el fin del régimen, y abre nuevos caminos en la historia del tiempo presente del país al sumarse con el empeño investigativo y las denuncias hechas por entidades de la sociedad civil a lo largo de las últimas décadas<sup>3</sup>.

La importancia del debate recae en el hecho de que muchos crímenes ocurridos en Brasil, sobre todo en el período del régimen militar, podrán ahora ser esclarecidos. Esto es posible a partir de la creación de la ley nº 12.528. Ella fue sancionada por la presidenta Dilma Rousseff el 18 de noviembre de 2011 y crea la Comissão Nacional da Verdade (CNV), entidad con poder de investigar y esclarecer la violación de derechos humanos y tortura en el país – además de corregir datos contenidos en informes periciales y certificados de defunción. La referida ley incluye la investigación de violaciones a los derechos humanos ocurridos en el periodo que comprende los años 1946 a 1988.

Instituida el 16 de mayo de 2012, la Comissão Nacional da Verdade (CNV) abrió un puente entre un pasado aún reciente de nuestra historia, el presente y el futuro. Los primeros relevamientos hechos por grupos de trabajo que de ella forman parte oficializan los crímenes cometidos por la dictadura brasileña en sus 21 años de duración.

Un caso emblemático que se hizo público es el del periodista Vladimir Herzog, dado como ahorcado en 1975, bajo los cuidados del Estado, cuando fuera sometido a un interrogatorio en las dependencias del DOI-CODI (Destacamento de Operações Internas – Comando Operacional de Informações do II Exército), en el número 1.300 de la calle Tomás Carvalhal, ubicada en el barrio Paraíso, en la ciudad de São Paulo.

Su muerte – sobre todo las discusiones generadas a partir de la imagen que muestra el cuerpo del periodista colgado de una cuerda en una celda del DOI-CODI – ha servido, con respecto a la dictadura en Brasil, como marco de dos importantes momentos históricos: uno situado en aquel mismo año<sup>4</sup> y otro más reciente: el

---

<sup>3</sup> Una de las más importantes iniciativas para investigar los crímenes practicados por la dictadura militar en Brasil fue desarrollada por el Consejo Mundial de Iglesias y la Arquidiócesis de São Paulo en los años 1980. Se trata del Proyecto *Brasil Nunca Mais*, coordinado por el Reverendo Jaime Wright y Don Paulo Evaristo Arns. El proyecto analizó más de 700 procesos movidos contra presos políticos y resultó en la publicación del libro *Brasil Nunca Mais*, el 15 de julio de 1985. El 9 de agosto de 2013, dos días antes de que nosotros enviáramos esta comunicación, fue lanzado en Brasil el *Proyecto Brasil Nunca Mais Digit@l*, una iniciativa que torna posible la consulta virtual de todo el acervo histórico del proyecto en el sitio web: <http://bnmdigital.mpf.mp.br>.

<sup>4</sup> La muerte de Vladimir Herzog, bajo once años de dictadura, fue la primera en chocar a la clase media urbana del país, produciendo una gran reacción popular que incluyó la huelga de estudiantes de la Universidad de São Paulo (USP) y la participación de ocho mil personas, según una noticia publicada por el periódico *O Estado de São Paulo* el primero de noviembre de 1975, en el acto ecuménico organizado por Don Paulo Evaristo Arns en la Catedral da Sé, en la ciudad de São Paulo. La edición está disponible en el acervo virtual del periódico: <http://acervo.estadao.com.br/pagina#!/19751101-30861-nac-0014-999-14-not>.

reconocimiento por el gobierno brasileño (y su divulgación por la prensa) de que Vladimir Herzog ha sido asesinado por la dictadura.

Este trabajo, por lo tanto, se encuadra en la historia del tiempo presente, definida, según Jean-Pierre Rioux, como “Um vibrato do inacabado que anima todo um passado, um presente aliviado de seu autismo, uma inteligibilidade perseguida fora de alamedas percorridas, é um pouco isto, a História do Tempo Presente” (Rioux, 1999: 50). Y, por supuesto, en la valorización de una historia que se construye con la ayuda de los relatos o de otras fuentes como fotografías, periódicos y tantas otras – en este caso de testigos y víctimas de la dictadura brasileña. Abordar los hechos en la perspectiva de la historia del tiempo presente presupone comprender que actuamos en una situación semejante a un juego: hay momentos en que una sombra del pasado reciente parece perseguirnos, confundiéndonos con la realidad puesta en el momento del “ahora”; y en otros, el pasado se mezcla como caricatura, provocando el encubrimiento de la visión, tornando en oscura la lectura de los hechos que nos instigan en el presente, y dificultando su interpretación. Sin embargo, no podemos deshacernos de este peso que cae sobre nuestros hombros, puesto que los hechos del pasado – sean ellos remotos o no – son desafíos que nos instigan a interpretarlos de manera digna. La interpretación es un partido que no tiene dueño. Y para que haya un vencedor, la disputa es infinita.

## 1. El caso Herzog

Director del Periodismo de la TV Cultura, Vlado<sup>5</sup>, como era también llamado, salió de su casa por la mañana del sábado 25 de octubre de 1975. Iba al número 1.300 de la calle Tomás Carvalhal, donde funcionaba el DOI-CODI. En un artículo publicado en marzo de 2013 por el *Observatório da Imprensa*, el periodista Victor Gentili recuerda: “Na noite de sexta-feira, 24 de outubro, Vlado foi procurado em seu domicílio e na TV Cultura. Deveria “prestar esclarecimentos” (subrayado por el autor). Após negociações, permitiram que dormisse em casa e se apresentasse na manhã do dia seguinte. O jornalista que cobria a área militar dormiu com ele. Acordaram, chegaram a

---

<sup>5</sup> Herzog nació en Yugoslavia, como Vlado. Adoptó el nombre Vladimir en Brasil, adonde su familia inmigró con el fin de la 2ª Guerra (eran judíos y antes tuvieron que huir a Italia). Su trayectoria como periodista, antes de empezar a trabajar en la TV Cultura, en 1972, se encuentra resumida en el sitio web del Instituto Vladimir Herzog: “Vlado começou sua carreira de jornalista em 1959 como repórter de O Estado de S. Paulo, logo depois de se formar em Filosofia na Universidade de São Paulo. Ali ficou até 1965, tendo sido um dos repórteres destacados para a equipe pioneira que foi instalar a sucursal do Estado em Brasília, nos primeiros meses de vida da nova Capital. Exerceu também as funções de redator e, interinamente, de chefe de reportagem do jornal. Na televisão, ele entrou em 1963, acumulando com o trabalho de jornal, como redator e secretário do “Show de Notícias”, o telejornal diário do antigo Canal 9 de São Paulo, TV-Excelsior. Essa experiência, que o colocou em contato, pela primeira vez com o telejornalismo, foi a base para o passo seguinte de sua carreira. Em 1965, Vlado foi para Londres, contratado pelo Serviço Brasileiro da BBC, como produtor e locutor, prestando colaboração também ao Departamento de Cinema e TV do Central Office of Information, órgão do Foreign Office, na produção e apresentação de programas sobre a Inglaterra, para a televisão brasileira. Foi ainda durante sua estada em Londres - onde nasceram seus dois filhos, Ivo, de 9 anos, e André, de 7 – que Vlado aprimorou seus conhecimentos de televisão e cinema, cursando, como bolsista indicado pela Secretaria da Educação de São Paulo, o Film and Television Course for Overseas Students, no Centro de Televisão da BBC. O curso (e o estágio de três meses em vários departamentos da BBC-TV) foram [...] logo antes de sua volta ao Brasil, em 1968.” <http://www.vladimirherzog.org/vlado/index/biografia>

parar num bar para tomar café. Vlado apresentou-se pontualmente às 8h daquele sábado, 25 de outubro”.

Vladimir Herzog, entonces con 38 años, se murió aquel mismo día. La noticia saldría en los periódicos sólo el lunes, ya que el comunicado oficial del II Ejército llegó a las redacciones por la noche de aquel sábado 25.

En 27 de octubre, la página 3 del periódico *Folha de São Paulo* divulgó la noticia con el título “II Ejército anuncia suicidio de periodista”. En los días siguientes, el mismo diario, juntamente con *O Estado de São Paulo*<sup>6</sup> y otros, publicarían textos respecto a lo ocurrido. Pero solamente el periódico *Ex-* la llevó a la portada – en aquella que sería su última edición y que vendería 50 mil ejemplares. A nosotros nos parece importante destacar los números expresivos de venta del periódico ya que en São Paulo estaba el más consistente aparato represivo del régimen militar: la población en busca de la información al comprar 50 mil ejemplares de aquel periódico representaba, en aquel momento, un enfrentamiento a la dictadura.

La versión oficial acerca de la muerte era que Herzog se había suicidado. “Cerca das 16 horas, ao ser procurado na sala onde fora deixado desacompanhado, foi encontrado morto enforcado, tendo para tanto utilizado uma tira de pano. [...] As atitudes do sr. Vladimir Herzog, desde sua chegada ao órgão do II Exército não faziam supor o gesto extremado por ele tomado”<sup>7</sup>, decía el comunicado del II Ejército.

Sin embargo, todos comprendían que se trataba de una farsa, sobre todo su familia<sup>8</sup>. En una entrevista publicada en julio de 2007 por la revista digital *Novae.inf.br*, la viuda de Vlado, Clarice Herzog recuerda el clima de tensión en aquel octubre de 1975: “Foram presos muitos jornalistas ligados ao Vlado e da TV Cultura [...]. Foi um momento extremamente tenso. Esperávamos que o Vlado fosse preso devido a essas prisões, e discutimos muito sobre qual seria o teor de seu depoimento – o que nunca passou pelas nossas cabeça é que ele acabaria sendo morto. Vlado, naquele momento estava no Partido [Comunista Brasileiro]. Ele nunca foi muito ligado à política, ele não era comunista – aliás era bastante crítico ao partido. Na verdade, o Vlado era um intelectual, ligado a teatro, cinema, que desejava um mundo melhor, um mundo onde as idéias pudessem ser discutidas e respeitadas. Naquela época existiam duas forças contra a ditadura militar: uma era a igreja e a outra o PCB. Como o Vlado era judeu, optou pelo Partido – a sua área de atuação como militante era a discussão da situação cultural

---

<sup>6</sup> El periódico ha publicado la noticia el martes 28 bajo el título “Sepultado o jornalista Vladimir Herzog”. Acervo digital disponible en: <http://acervo.estadao.com.br/pagina/#!/19751028-30857-nac-0021-999-21-not/busca/Herzog>

<sup>7</sup> El documento completo fue citado por Christa Berger en el artículo “Memória enquadrada: 30 anos se passaram e Vlado segue morrendo”. [http://sbpjour.kamotini.kinghost.net/sbpjour/admjour/arquivos/coord1\\_christa\\_berger.pdf](http://sbpjour.kamotini.kinghost.net/sbpjour/admjour/arquivos/coord1_christa_berger.pdf)

<sup>8</sup> Aún en la vigencia de la dictadura, Clarice Herzog, viuda de Vladimir, y sus hijos movieron una acción contra el Estado Brasileño por las torturas y muerte del periodista. Y el 27 de octubre de 1978, el juez Márcio José de Moraes responsabilizó al gobierno por la prisión ilegal y muerte de Vladimir Herzog, según una noticia publicada por el periódico *Folha de São Paulo*, el 28 de octubre de 1978: “O juiz argumentou que se a União quisesse eximir-se da responsabilidade pelo suposto suicídio do jornalista, alegando que este ato fora de sua culpa exclusiva, deveria tentar primeiro provar que o suicídio realmente ocorreu.” [http://almanaque.folha.uol.com.br/brasil\\_28out1978.htm](http://almanaque.folha.uol.com.br/brasil_28out1978.htm)

no país – a produção artística, nos vários níveis, estava sendo totalmente massacrada pela censura. O motivo da forte repressão contra o PCB, é que ele estava se tornando uma nova e forte frente e enfrentando a ditadura. Mas aconteceu o que não esperávamos que acontecesse: afinal, apesar do Vlado estar envolvido com o partido comunista, tínhamos empregos, passaporte, residência fixa e não éramos envolvidos com a luta armada.”<sup>9</sup>

Nosotros consideramos significativos los argumentos de Clarice Herzog, porque señalan el perfil de la militancia política de su marido: la militancia intelectual, en la defensa de las actividades culturales en su país. Al darse cuenta de que la confrontación con el régimen militar se produjo a través de dos espacios orgánicos, la Iglesia Católica y el Partido Comunista, Vladimir Herzog hizo su elección. Siendo judío, optó por la permanencia en el Partido Comunista, aunque no fuera comunista. Será entonces dentro de su perfil de militancia, sin alarde, pero en los espacios de acción del partido comunista, que Vladimir Herzog, aunque trabajando como director del periodismo de la TV Cultura en São Paulo, será atrapado por la represión y ante ella sucumbirá.

## 2. La imagen manipulada

Para sustentar su versión, el régimen militar encaminó a las redacciones una fotografía que mostraba el cuerpo de Herzog colgado de una cuerda en una de las celdas del DOI-CODI. La imagen ha entrado en la historia brasileña como una especie de emblema de la manipulación y ocultación de la verdad por el aparato del régimen militar, como indican diversos textos publicados por la prensa en los últimos años: “A notícia de sua morte no Doi-Codi chegou às redações acompanhada de fotos mostrando seu corpo em um uniforme verde, numa sala com um colchão e pedaços de anotações espalhados sobre os tacos do piso, em torno de uma cadeira de plástico. A cabeça pendia para o lado e as pernas se abriam para os dois lados, única e improvável maneira de alguém se enforcar com o cinto do uniforme na grade baixa colocada diante dos tijolos de vidro que garantia luz para a sala.”<sup>10</sup>

Cargada de interrogaciones a lo largo de los años posteriores al momento en que fue fotografiada, la imagen de Herzog nos remite a la idea planteada por Boris Kossoy de que “[...] a imagem fotográfica é sempre uma representação segundo um determinado olhar”<sup>11</sup>, y al desafío que se impone a las investigaciones que la toman como fuente. Con respecto a esto, vale resaltar también lo que dijo Didi-Huberman en una entrevista con el periodista brasileño Guilherme Freitas, en marzo de 2013: “Analizar imágenes es como caminar por una ruina. Casi todo está destruido, pero queda algo. Lo importante es de qué manera nuestra mirada pone este algo en movimiento. Quien no sabe mirar atraviesa la ruina sin comprender”<sup>12</sup>.

---

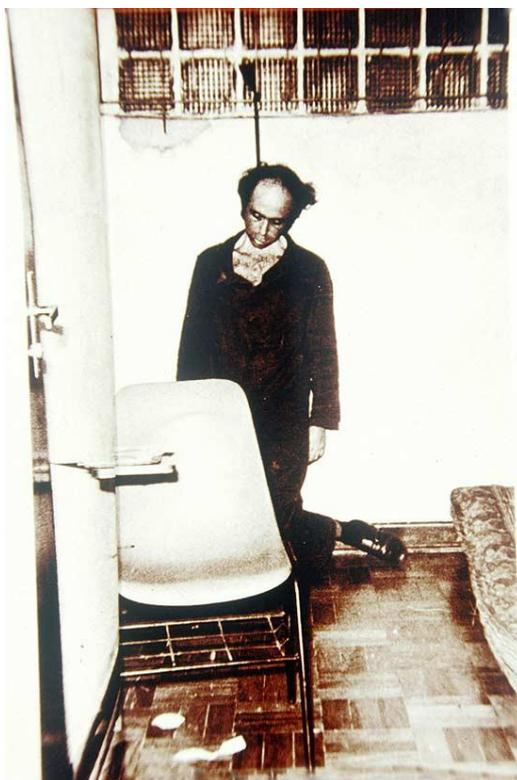
<sup>9</sup> Disponible en: <http://www.novae.inf.br/site/modules.php?name=Conteudo&pid=651>

<sup>10</sup> Disponible en <http://www.bradoretumante.org.br/historia/morte-de-vlado>

<sup>11</sup> Disponible en: <http://redeglobo.globo.com/globouniversidade/noticia/2012/01/em-entrevista-boris-kossoy-fala-sobre-sua-trajetoria-como-fotografo.html> Accesos el: 25/07/2013 e 27/07/2013.

<sup>12</sup> La cita fue traducida al español por nosotros. La entrevista original ha sido publicada en portugués y puede ser leída en la página <http://oglobo.globo.com/blogs/prosa/posts/2013/03/16/georges-didi-huberman-fala-sobre-imagens-memorias-do-holocausto-489909.asp> Acceso el: 10/07/2013

Es exactamente en este contexto que entendemos la fotografía de Vladimir Herzog ahorcado en la celda. Para nosotros, ella es una ruina por la cual la sociedad brasileña intenta atravesar el pasado, buscando comprenderlo, interpretarlo hoy en día.



(Fig 1) Vladimir Herzog en la celda del DOI-CODI<sup>13</sup>

Pero, ¿qué elementos de ella logran transponer la imaginación y consumen la verdad, la realidad? ¿Y cuál es la intención del fotógrafo? ¿Sólo pretendía retratar la *realidad* de la muerte de Vladimir como *suicidio*?

Tales preocupaciones nos hacen volver a Boris Kossoy cuando afirma que: “Toda fotografía é documental, pela sua própria natureza. A foto documenta, inclusive, a atitude do fotógrafo diante do tema, uma visão de mundo, uma emoção diante dele. É, neste sentido, um duplo testemunho.”<sup>14</sup>

En nuestra opinión, esta idea del doble testimonio apuntada por Kossoy, tal como la de la ruina de Didi-Huberman, se hace clara en la entrevista exclusiva publicada por el periódico *Folha de São Paulo*, el 5 de enero de 2012, con el autor de la famosa imagen que tratamos: el fotógrafo Silvano Leung Vieira.

---

<sup>13</sup> Imagen publicada por el periódico *Folha de São Paulo* el 5/02/2012. Disponible en: <http://www1.folha.uol.com.br/ilustrissima/1044099-folha-localiza-em-los-angeles-fotografo-da-morte-de-herzog.shtml> Acceso el: 25/07/2013

<sup>14</sup> Disponible en <http://redeglobo.globo.com/globouniversidade/noticia/2012/01/em-entrevista-boris-kossoy-fala-sobre-sua-trajetoria-como-fotografo.html> Accesos el: 25/07/2013 e 27/07/2013.

Bajo el título “O instante decisivo”, el reportaje de Lucas Ferraz revela la versión, hasta entonces desconocida, del fotógrafo. Según el texto, “[...] quando Silvaldo chegou ao DOI-Codi para fotografar o cadáver de Herzog, a cena do "suicídio" estava montada. Numa cela, o corpo pendia de uma tira de pano atada a uma grade da janela. As pernas estavam arqueadas e os pés, no chão. Completavam o cenário papel picado (um depoimento que fora forçado a assinar) e uma carteira escolar.”. Acerca de esta escena, el fotógrafo Silvaldo Leung Vieira, entonces con 22 años, recuerda: "Havia uma vibração muito forte, nunca senti nada igual. Mas não me deixaram circular livremente pela sala, como todo fotógrafo faz quando vai documentar uma morte. Não tive liberdade. Fiz aquela foto praticamente da porta. Não fiquei com nada, câmera, negativo ou qualquer registro. Só dias depois fui entender o que tinha acontecido."<sup>15</sup>

Dos días después de la publicación del reportaje, el Instituto Vladimir Herzog divulgó una nota de congratulación al periódico *Folha de São Paulo*: “O Instituto Vladimir Herzog congratula-se com a *Folha de S. Paulo* pela reportagem *O Instante Decisivo*, de autoria do repórter Lucas Ferraz, publicada no dia 5 de Fevereiro último, em que o sr. Silvaldo Leung Vieira admite ter sido quem fotografou o corpo do jornalista Vladimir Herzog, com os joelhos dobrados e apoiados sobre o solo, tendo uma corda envolvendo seu pescoço e presa a uma janela. A foto foi feita em 25 de Outubro de 1975, numa cela do DOI-Codi (Destacamento de Operações de Informações-Centro de Operações de Defesa Interna), notório órgão de repressão política da ditadura que dominava o Brasil na época. Essa documentação fotográfica da farsa montada nos porões do totalitarismo se destinava claramente a coonestar a versão formalizada em nota oficial pela ditadura, no sentido de que Vlado – como era conhecido pelos amigos – se suicidara [...]”.<sup>16</sup>

En el mismo texto, el Instituto Vladimir Herzog señala la urgencia en hacer que el fotógrafo Silvano Vieira sea oído por las instancias investigativas del gobierno brasileño, a fin de prestar más esclarecimientos sobre lo ocurrido aquel 25 de octubre de 1975: “[...] Segundo ele, na condição de fotógrafo da Polícia Civil de São Paulo, recebeu ordem para fazer esse trabalho por requisição do DOPS-Departamento de Ordem Política e Social. Mas quem lhe teria dado essa ordem? Em outras palavras, quem era seu chefe? E quem eram os outros 23 fotógrafos que, segundo ele, foram aprovados no concurso que selecionou esses profissionais para trabalhar na Polícia Civil? O que eles fotografavam, por ordens de quem e o que mais faziam? Por que agora, 36 anos mais tarde, ele resolve se expor publicamente e contar sua história? Que outras pessoas o conheceram na época em que aqueles fatos ocorreram? E muitas outras perguntas.”.

En este momento nos deparamos con algunas cuestiones sobre las que juzgamos pertinente detenernos.

La primera se refiere a la subjetividad del fotógrafo en el momento de captar la imagen a través del objetivo de su cámara. Antes de disparar mecánicamente el diafragma, el profesional ejerce el ritual de búsqueda de su espacio dentro de la territorialidad de la escena, buscando el mejor ángulo para hacer la mejor imagen. El ritual consiste en moverse en un territorio de acción para construir, según su visión, la interpretación de un determinado escenario. O sea, el fotógrafo se mueve en este

---

<sup>15</sup> Disponible en: <http://www1.folha.uol.com.br/fsp/ilustrissima/24012-o-instante-decisivo.shtml>

<sup>16</sup> Disponible en <http://www.fcc.org.br/institucional/2012/02/08/nota-instituto-vladimir-herzog/>

escenario hasta que encuentra el ángulo que supone ser el ideal para retratar el contenido pretendido por él.

Sin embargo, según el relato de Silvado Leung Vieira, el autor de la fotografía de Herzog ha sido impedido de ejercer este ritual: “[...] *não me deixaram circular livremente pela sala, como todo fotógrafo faz quando vai documentar uma morte. Não tive liberdade*”.<sup>17</sup>

Este relato indica claramente que el autor fotográfico fue desarticulado del poder creativo, porque a los idealizadores del escenario les interesaba un aspecto objetivo: tan solo registrar, en el sentido de constatar, como prueba, la situación del cuerpo ahorcado. Los posibles argumentos de las personas, argumentos palpables a través de la interpretación de la imagen vista, fueron suprimidos por un contenido ya definido previamente por la composición de la escena de la muerte. Tales interpretaciones que se refieren a la imagen sucedieron a través de las notas explicativas emitidas por los órganos (del Estado) interesados en transmitir al público determinada versión del episodio. En este caso, el sujeto fotógrafo fue no más que un instrumento que actuó mecánicamente disparando la cámara desde la puerta de la celda, sin libertad de acción, a diferencia de la manera en que proceden los profesionales en situaciones de esta naturaleza.

La segunda cuestión nos remite al relato del fotógrafo, que fue pronunciado treinta años después del acontecimiento. Su testimonio trae a los días actuales una realidad que mucho se sospechaba, cuando, en la discusión acerca del régimen militar en Brasil, se cuestionan los procedimientos adoptados por los aparatos del gobierno: el uso de profesionales cualificados en la rutina de tortura y muerte de personas. En estos términos, los argumentos listados por los representantes del Instituto Vladimir Herzog señalan una serie de preguntas a ser aclaradas por el Estado brasileño, todas pertinentes a aquellos momentos que circunscriben las prácticas transcurridas metodológicamente, con y bajo el auxilio de un cuerpo técnico cualificado.

Estas son cuestiones que, no sólo como en el caso al que este trabajo se refiere específicamente, permanecen abiertas en el presente.

### **3. Reparación de la verdad**

En marzo de 2013, el gobierno reconoció que la muerte del periodista Vladimir Herzog no ha sido suicidio, conforme podemos constatar por intermedio del texto que sigue publicado en línea en el periódico *Jornal do Brasil*, “O governo brasileiro entregou nesta sexta-feira, em São Paulo, um novo atestado de óbito que registra a morte do jornalista Vladimir Herzog, em 1975, nas dependências DOI-Codi, na capital paulista. Ao contrário do documento original, que apontava "asfixia mecânica por enforcamento" (suicídio), as causas da morte passam a ser "lesões e maus tratos sofridos durante o interrogatório em dependência do segundo Exército (DOI-Codi)”<sup>18</sup>

---

<sup>17</sup> Disponible en: <http://www1.folha.uol.com.br/fsp/ilustrissima/24012-o-instante-decisivo.shtml>

<sup>18</sup> Disponible en <http://www.jb.com.br/pais/noticias/2013/03/15/atestado-de-obito-de-herzog-e-corrigido-lesoes-em-vez-de-suicidio/>

El documento fue entregado a la familia de Herzog el 15 de marzo de 2013. La noticia repercutió no sólo en la prensa, sino también en *blogs* y otras páginas de la *web*. Para Clarice Herzog, viuda del periodista, el nuevo certificado de defunción representa una importante victoria para los familiares de personas que tuvieron el mismo fin. Esto “Não é uma conquista só da família, mas da sociedade. Várias famílias agora vão ter esse direito.”<sup>19</sup>

Reparar la causa de la muerte de Vladimir Herzog, conforme lo dicho por su viuda, no es una conquista de su familia, sino de toda la sociedad brasileña. Esto direcciona hacia caminos que la sociedad brasileña puede tomar a fin de no sólo aclarar lo que de hecho les pasó a sus ciudadanos bajo los cuidados del Estado, en la condición de presos políticos, sino también para que haya justicia y reparación a las víctimas de la dictadura.



(Fig 2) Clarice Herzog con el nuevo certificado de defunción de su marido<sup>20</sup>

---

<sup>19</sup> Disponible en <http://g1.globo.com/sao-paulo/noticia/2013/03/familia-de-vladimir-herzog-recebe-novo-atestado-de-obito.html> Acceso el 15/07/2013.

<sup>20</sup> Imagen publicada por el sitio web *Brasil de Fato*. Disponible en: <http://www.brasildefato.com.br/node/12363> Acceso el 17/07/2013.

  
 REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL  
 REGISTRO CIVIL DAS PESSOAS NATURAIS  
**CERTIDÃO DE ÓBITO**  
 NOME:  
**\*\* WLADIMIR HERZOG \*\***  
 MATRÍCULA:  
**\*\* 119099 01 55 1975 4 00167 271 0088264-86 \*\***

SEXO	COR	ESTADO CIVIL E IDADE
MASCULINO	branca	casado - 38 ANOS DE IDADE
NATURALIDADE	DOCUMENTO DE IDENTIFICAÇÃO	ELEITOR
OSIJAK, IUGOSLÁVIA-	NADA CONSTA	IGNORADO
FILIAÇÃO E RESIDÊNCIA		
ZICVUND HERZOG e ZORA HERZOG *** RESIDENTE NA RUA OSCAR FREIRE, 2271, SÃO PAULO, SÃO PAULO, SP ***		
DATA E HORA DO FALECIMENTO		
VINTE E CINCO DE OUTUBRO DE MIL NOVECENTOS E SETENTA E CINCO - EM HORA IGNORADA H		DIA: 25 MÊS: 10 ANO: 1975
LOCAL DE FALECIMENTO		
NO II EXÉRCITO-SP (DOI-CODI) NA RUA TOMAZ CARVALHAL, 1030, PERDIZES, NESTA CAPITAL ***		
CAUSA DA MORTE		
LESÕES E MAUS TRATOS ***		
SEPULTAMENTO/CREMAÇÃO/MUNICÍPIO E CEMITÉRIO, SE CONHECIDO		DECLARANTE
SEPULTADO NO CEMITÉRIO ISRAELITA, BUTANTÃ, CAPITAL.		ERICH LESCHZINER **
NOME E NÚMERO DE DOCUMENTO DO MÉDICO QUE ATESTOU O ÓBITO		
Dr. ARILDO DE TOLEDO VIANA, LEGISTA		
OBSERVAÇÕES / AVERSAÇÕES		
Óbito registrado vinte e sete de outubro de mil novecentos e setenta e cinco. Observações: O falecido era casado com CLARICE HERZOG, em São Paulo (cartório e data não declarados), tendo deixado dois filhos menores de idade: Ivo e André. Sendo ignorado se deixou bens e testamento. Registro lavrado no LIVRO C-157, Folhas 271v, Termo nº 88264. É PRESENTE CERTIDÃO ENVOJAR ELEMENTOS DE AVERBAÇÃO À MARGEM DO TERMO. VIDE VERSO.		

Oficial de Registro Civil das P. N. do 7º Subdistrito  
 Consolação  
 Aldegar Flori - Oficial  
 Av. Angelica 2168 - São Paulo - SP CEP: 01228-200  
 Tel/Fax: 1132655506  
 E-mail: cartconsolacao@uol.com.br

O conteúdo da certidão é verdadeiro. Declaro  
 São Paulo, 01 de março de 2013  
 FÁBIO GONÇALVES VEIRA  
 ESCRIVÃO DESIGNADO  
 EMOLUMENTOS  
 Ao Oficial: R\$ 19,95/Ao IPESP: R\$ 3,66/Total: R\$ 23,61

Rascunho e firma e pro. de  
 FÁBIO GONÇALVES VEIRA, escrivão.  
 São Paulo, 01 de março de 2013  
 Em test.

Rascunho e firma e pro. de  
 ERICH LESCHZINER, declarante.  
 São Paulo, 01 de março de 2013  
 Em test.

1034AA3880030

(Fig 3) Nuevo certificado de defunción de Vladimir Herzog<sup>21</sup>

#### 4. A modo de consideraciones finales: La Comissão Nacional da Verdade

El nuevo certificado de defunción del periodista Vladimir Herzog se inscribe en la tardía, pero fundamental, decisión del gobierno brasileño de esclarecer las violaciones a los derechos humanos ocurridas durante el periodo de la dictadura militar en nuestro país.

En este sentido, y volviendo a la idea de poner en movimiento lo que se queda callado en nuestras ruinas (sean ellas una metáfora para las imágenes, los documentos oficiales o los relatos de quien vivió en aquellos sombríos años del régimen militar), la

<sup>21</sup> Imagen reproducida por el periódico *Folha de São Paulo* el 15/03/2013. Disponible en: <http://www1.folha.uol.com.br/poder/1246463-familia-recebe-novo-atestado-de-obito-de-herzog.shtml>  
 Acceso el: 27/07/2013.

creación de la *Comissão Nacional da Verdade* representa una importante herramienta para la sociedad brasileña en su búsqueda por la verdad.

En un informe<sup>22</sup> divulgado en mayo de este año, el Grupo de Trabajo nombrado “Golpe Civil-Militar de 1964” confirmó la ocultación de información por parte del Estado al indicar la situación de once presos políticos en el año de 1972: los documentos prueban que todos se habían muerto en aquel año, pero la historia oficial (informada por la Marina brasileña al Ministerio de la Justicia en 1993) decía que algunos estaban forajidos, otros desaparecidos y ninguno muerto.

Además de mostrar que las informaciones sobre estas personas suman más de doce (12) mil páginas de prontuarios no disponibles, el mismo documento señala el mapa de los principales centros de detención y tortura del país (la mayoría en los estados de Rio de Janeiro, Pernambuco, Minas Gerais y São Paulo) y confirma los distintos modos de tortura que fueron practicados en estos lugares, entre ellos los choques eléctricos (sobre todo en los órganos sexuales de los prisioneros) y el ahogamiento.

Miles de documentos guardados en órganos oficiales de Brasil fueron analizados por la CNV, que también logró reunir acervos de interés en otros países latinoamericanos como Paraguay, Uruguay y Argentina. Son archivos que muestran, por ejemplo, que entre los años 1976 y 1979, aproximadamente 3.300 latinoamericanos llegaron a Brasil en busca de asilo político, pero sólo 1.380 fueron considerados refugiados (y aun así, no se quedaron en nuestro país); y atestiguan también la colaboración en secuestros, expulsiones y cambios de informaciones entre los gobiernos de Brasil, Argentina y Chile.

Los primeros levantamientos<sup>23</sup> de la Comisión muestran que sólo en 1964, aproximadamente 50 mil personas fueron detenidas por el régimen militar brasileño. Para trazar y reconstituir la historia de estas víctimas el trabajo de investigación incluye no solamente la búsqueda y la apertura de documentos<sup>24</sup> hasta entonces escondidos en los sótanos de órganos oficiales, sino también el relato de personas que aún viven.

Estas informaciones, sumadas a las denuncias y levantamientos que organismos de la sociedad civil han reunido desde el fin del régimen militar, abren un largo camino en medio de la que continúa como una de las más oscuras ruinas de nuestra historia reciente: los crímenes cometidos por el Estado durante la dictadura brasileña.

Queda muy clara la situación de encubrimiento y protección en favor de las personas que actuaron en las torturas en Brasil cuando acompañamos las palabras de Ivo Herzog que, al recibir en marzo de 2013 el documento que comprueba el asesinato de su padre, dijo: “[...] A gente quer ainda que sejam investigadas as circunstâncias em que meu pai morreu. Essas pessoas têm que ser identificadas.”<sup>25</sup>

---

<sup>22</sup> Disponible en: [http://www.cnv.gov.br/images/pdf/cnv\\_parcial.pdf](http://www.cnv.gov.br/images/pdf/cnv_parcial.pdf)

<sup>23</sup> Para ver el balance de un año de la CNV: [http://www.cnv.gov.br/images/pdf/balanco\\_1ano.pdf](http://www.cnv.gov.br/images/pdf/balanco_1ano.pdf)

<sup>24</sup> Con la institucionalización del Centro de Referências das Lutas Políticas no Brasil (1964-1985), el gobierno brasileño tornó posible la consulta virtual de documentos oficiales e imágenes de los años de la dictadura militar en el país. El acervo ahora es parte del Arquivo Nacional y puede ser consultado por cualquier persona en la página <http://www.memoriasreveladas.arquivonacional.gov.br>

<sup>25</sup> Disponible en: <http://noticias.uol.com.br/politica/ultimas-noticias/2013/03/15/familia-de-herzog-recebe-novo-atestado-de-obito-que-derruba-tese-de-suicidio.htm>

Nos parece importante resaltar que no se trata solamente de reconocer los asesinatos o torturas sufridas por las víctimas del régimen, sino sobre todo de investigar y procesar judicialmente a las personas que son responsables por los crímenes. En este sentido, a ejemplo del caso Herzog, la lucha continúa, porque hay muchos casos no aclarados, en que permanece una deuda del Estado con las familias y la sociedad brasileña.

Croce, Benedetto 1942 (1938) *La historia como hazaña de la libertad* (México DF: Fondo de Cultura Económica).

## **Bibliografía**

Barthes, Roland 2003 *La cámara lúcida. Nota sobre fotografía* (Buenos Aires: Paidós)

Burke, Peter 2001 *Visto y no visto. El uso de la imagen como documento histórico* (Barcelona: Crítica)

Didi-Huberman, G. 2008 *Ante el tiempo; Historia del arte y anacronismo de las Imágenes* (Buenos Aires: Adriana Hidalgo)

\_\_\_\_\_. 2008 *Cuando las imágenes toman posición. El ojo de la historia, I.* (Madrid: Antonio Machado Libros)

Kossoy, Boris 2001 *Fotografía e Historia* (Buenos Aires: La Marca)

Sontag, Susan 1996 *Sobre la fotografía* (Barcelona: Edhasa)

Rioux, Jean-Pierre 1999 “Pode-se fazer uma história do presente?”, en Chauveau, A., Tétart, P. (orgs.) *Questões para a história do presente* (Bauru, SP: EDUSC)

## **Fuentes**

Comissão Nacional da Verdade (<http://www.cnv.gov.br>)

Folha de São Paulo (<http://www.folha.uol.com.br>)

O Estado de São Paulo (<http://www.estadao.com.br>)

Jornal do Brasil (<http://www.jb.com.br>)

Grupo Tortura Nunca Mais ([www.torturanuncamais-rj.org.br](http://www.torturanuncamais-rj.org.br))

Memórias Reveladas (<http://www.memoriasreveladas.gov.br>)

Instituto Vladimir Herzog (<http://www.vladimirherzog.org.br>)

Documentos Revelados (<http://www.documentosrevelados.com.br>)

Observatório da Imprensa (<http://www.observatoriodaimprensa.com.br>)